

Dame, merci! se j'aing trop hautement

Linker 65,23; RS 686

Mss.: R 55 = Blondel de Nesles; M 34 = Gace Brulé.

Metrica: a10 b10 a10 b10 b10 b10 a10 (MW 957,1). *Chanson* di 5 *coblas unissonans* di 7 versi.

Edizioni: Huet 1902, p. 99 (*pièce douteuse*); Lepage 1994, 26.

- letto 474 volte

Edizioni

- letto 277 volte

Huet

I.

Dame, merci: se j'aim trop hautement,
Ne me vueilliez por ma folor grever.
Merci vos pri issi fetierement,
Qu'il ne vos poist se je vos vueil amer;
Qu'au sovenir me puis tant déliter
En vo gent cors, ou il n'a qu'amender,
Car Dieus le fist sor toz autres plus gent.

II.

Ahi! Amors, con savez sagement
Ceus que volez a vostre part torner;
Qu'avant fetes a lor oès un présent,
Qu'il ne puissent a lor cuer trestorner.
Ainsi me fet Amors embriconner,
Que por ma mort me fet adès penser,
La ou valors et raisons me defent.

III.

Raisons me dit et raisons me consent,
Douce dame, que je vos doie amer;

Mais vo beautez qui m'atire et esprent
Est la raisons qui bien me puet grever;
Car n'est pas droiz que doiez avaler
Vostre haut pris, por moi tant alever,
Se par pitié resons ne le consent.

IV.

Se vrais amis puet nul recovrent
En gentil cuer par loiauté trover
Donc ne doit pas Amors son jugement
Desloiaument encontre moi fauser,
Qu'ele doit bien par tout droit délivrer
Ceus qu'ele voit por li embriconner,
Quant mis i sont par son esfoxcent.

V.

Certes, dame, se j'aim trop folement,
Nus ne m'en doit les coupes demander;
Qu'Amors fet si de moi a son talent
Que ne me puis de riens amesurer;
Car le délit de joie desirrer
Me done adès; et si me fet penser
Tant que je sui hors de mon essiënt.

- letto 211 volte

Lepage

I.

Dame, merci! se j'aing trop hautement,
ne me voeilliez pour ma folour grever.
Merci vous proi et si faitierement
qu'il ne vous poist se je vous voeil amer,
que au souvenir me puis tant deliter
en vo gent cors, ou il n'a qu'amender,
car dieus le fist sur tous autres plus gent.

II.

Hai!, amours, com savez sagement
ceus que voulez a vos part atorner,
que avant faites a leur iex un presant
qu'il ne leur puet a leur cuer trestorner!
Ainsi me seut amours enbriconner
que pour ma mort m'a fait adés penser
la ou valours et raisons me desfant.

III.

Raison me dit et raison me consent
que vous doie, douce dame, honorer;
mais vos biautez qui m'atise et esprent
est la raison qui bien me puet grever,
car n'est pas drois que doiez avaler
vostre haut pris pour moi tant alever,
se par pitié raison ne le consent.

IV.

Se vrais amis puet nul recouvrement
en gentil cuer pour loiauté trouver,
dont ne doit pas amours son jugement
desloiaument encontre moi fausser,
qu'elle doit bien par tout droit delivrer
ceus qu'elle voit pour li enbriconner,
quant mis i sont par son esforcement.

V.

Certes, dame, se j'ain trop folement,
nulz ne m'en doit les coupes demender,
que amours de moi fet si a son talent
que ne me puis de riens amesurer,
car li delit de joie desirrer
me donne adés, et si me fait penser
tant que j'en sui hors de mon ensient.

- letto 237 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/dame-merci-se-jaing-trop-hautement>